



Lao (ພາສາ)

ົບທີກໍາທີແນະນຳ

ສັນຍາລັກຂອງໄມ້ກາງແຂນ

ໃນພຣະນາມຂອງພຣະບິດາ, ແລະຂອງພຣະບຸດ,
ແລະຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ອາແມນ

ການຫ້າກທາຍ

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຢຊູໂຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ,
ແລະຄວາມຮ້າກຂອງພຣະເຈົ້າ,
ແລະການສື່ສານຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ ຢູ່ກັບທ່ານຫັ້ງຫມິດ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງທ່ານ.

ການກະທຳເປື່ອງຕື່ນ

ອ້າຍນ້ອງ (ອ້າຍເຮືອຍນ້ອງ), ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຮັບຮູ້ບາບຂອງພວກເຮົາ,
ແລະສະນັ້ນກະກຽມຕົວເອງເຜື່ອສະເໜີມສະໜູອງຄວາມລົກລັບທີ່ສັກສິດ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາລະບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງລິດອໍານາດສູງສຸດ
ແລະສໍາລັບທ່ານ, ອ້າຍເຮືອຍນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,
ວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດບາບຫຼາຍ,
ໃນຄວາມຄືດຂອງຂ້ອຍແລະໃນຄໍາເວົ້າຂອງຂ້ອຍ,
ໃນສິງທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດແລະໃນສິງທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດບໍ່ໄດ້ເຮັດ,
ຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້ອຍ, ຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້ອຍ,
ໂດຍຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ສຸດ;
ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຂໍວຍພອນໃຫ້ນາມມາຮີເຕີຍເປັນຜູ້ປົກຄອງເກົ່າ,
ທຸກຫຼຸດສະຫວັນແລະໄຟຟິນ, ແລະທ່ານ,

Swahili (Kiswahili)

Ibada za utangulizi

Ishara ya msalaba

Kwa jina la Baba,
na ya Mwana, na
ya Roho Mtakatifu.

AMEN

Salamu

Neema ya Bwana
wetu Yesu Kristo,
Na upendo wa
Mungu, na
Ushirika wa Roho
Mtakatifu Kuwa
nanyi nyote.

Na roho yako.
Kitendo cha
toba

Ndugu (Ndugu na
Dada), Wacha
tukubali dhambi
zetu, Na kwa
hivyo jitayariske
kusherehekea siri
takatifu.

Ninakiri kwa
Mungu Mwenyezi
Na kwako, kaka na
dada zangu,
kwamba
nimefanya dhambi
sana, katika
mawazo yangu na
kwa maneno

Lao (ພາສາ)

ອ້າຍເວືອຍນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,

ເຜີຍອະທິຖານເຜີຍຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອີງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາທີ່ມີຄວາມມີຫຼາຍໃຫຍ້
ຢ່າງດີເຊື້ອມຕົກລົງໄດ້, ອີງເປັນພຣະເຈົ້າອີງເປັນພຣະເຈົ້າ, ແລະນຳພວກເຮົາໄປສູ່ຊີວິດຕະຫຼອດໄປ.

ອາແມນ

Kyrie

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມມີຫຼາຍ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມມີຫຼາຍ.

ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມມີຫຼາຍ.

ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມມີຫຼາຍ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມມີຫຼາຍ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມມີຫຼາຍ.

ອະນາໄມ

Swahili (Kiswahili)

yangu, katika kile
nimeshindwa
kufanya, Kupitia
kosa langu, Kupitia
kosa langu, kupitia
kosa langu mbaya
zaidi; kwa hivyo
nauliza heri mary
aliyebarikiwa kila
wakati, Malaika
wote na
watakatifu, Na
wewe, kaka na
dada zangu,
kuniombea kwa
Bwana Mungu
wetu.

Mungu Mwenyezi
Mungu
atuhurumie,
Tusamehe dhambi
zetu, na kutuletea
uzima wa milele.

AMEN

Kyrie

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Kristo, kuwa na
huruma.

Kristo, kuwa na
huruma.

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Gloria

Lao (ພາສາ)

ກວດຕີຍິດຂອງພະເຈົ້າສູງສຸດ, ແລະຄວາມສະຫງົບສຸກຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນ
ໄລກຕັ້ງຄືນທີມີຄວາມປະສົງດີ. ພວກເຮົາສັນລະເສີນຫ່ານ,
ພວກເຮົາອວຍອນເຈົ້າ, ພວກເຮົາຮັກຫ່ານ,
ພວກເຮົາສັນລະເສີນຫ່ານ,
ພວກເຮົາຂໍຂອບໃຈຫ່ານສໍາລັບລັດສະຫມີພາບທີ່ຍົງໃຫຍ່ຂອງຫ່ານ,
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ກະສັດແຫ່ງສະຫວັນ, ໄອ ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາຜູ້ຊົງ
ຮິດໝໍານາດຍົງໃຫຍ່. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢັ້ງຄົກິດ,
ພຣະບຸດອົງດຽວ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,
ພຣະບຸດຂອງພຣະບິດາ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ; ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,
ໄດ້ຮັບການອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ;
ເຈົ້ານັງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.
ເພາະເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືພຣະຜູ້ບໍລິສຸດ, ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືອິ່ງສູງສຸດ, ພຣະເຢັ້ງຄົກິດ, ຕ້ອຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ,
ໃນລັດສະຫມີພາບຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ. ອາແມນ.

Swahili (Kiswahili)

Utukufu kwa
Mungu juu
mbinguni, na
amani duniani kwa
watu wa mapenzi
mema. Tunakusifu,
tunakubariki,
tunakuabudu,
tunakutukuza,
tunakushukuru
kwa utukufu wako
mkuu, Bwana
Mungu, Mfalme
wa mbinguni, Ee
Mungu, Baba
Mwenyezi. Bwana
Yesu Kristo,
Mwana wa Pekee,
Bwana Mungu,
Mwana-Kondoo wa
Mungu, Mwana wa
Baba, unaziondoa
dhambi za
ulimwengu,
utuhurumie;
unaziondoa
dhambi za
ulimwengu, pokea
maombi yetu;
umeketi mkono
wa kuume wa
Baba, utuhurumie.
Kwa maana wewe
peke yako ndiwe
uliye Mtakatifu,
wewe peke yako
ndiwe Bwana,
wewe peke yako
ndiwe uliye juu,

Lao (ພາສາ)

ລວບລວມ

ໃຫ້ພວກເຮົາອະທິຖານ.

ອາແມນ.

liturgy ຂອງຄໍາ

ການອ່ານຄ້າທໍາອິດ

ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.

Psalm ທີ່ຢືນມີຄວາມໜາຍ

ການອ່ານຄ້າທີ່ສອງ

ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.

ພຣະກິດຕິຄຸນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ການອ່ານຈາກພຣະກິດຕິຄຸນອັນສັກສິດຕາມ N.

ກຽດຕີຍິດຂອງຫ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ພຣະກິດຕິຄຸນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຈົງສັນລະເສີນຫ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ປະກອບອາຊີບຂອງສັດທາ

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື້ອໃນພຣະເຈົ້າອົງດຽວ, ພຣະບິດາຜູ້ຍິງໃຫຍ່,
ຜູ້ສັງລະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໄລກ, ຂອງທຸກສິງທີ່ສັງເກດເຫັນແລະເບິງ
ບໍ່ເຫັນ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື້ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງດຽວ, ພຣະບຸດອົງດຽວ
ຂອງພຣະເຈົ້າ, ເກີດຈາກພຣະບິດາກ່ອນທຸກໄວ.

Swahili (Kiswahili)

Yesu Kristo,
pamoja na Roho
Mtakatifu, katika
utukufu wa Mungu
Baba. Amina.

Kukusanya

Tuombe.

Amina.

**Liturujia ya
neno**

Kusoma kwanza

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Zaburi ya
majibu

Usomaji wa pili

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Injili

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Somo kutoka kwa
Injili takatifu
kulingana na N.

Utukufu kwako, ee
Bwana

Injili ya Bwana.

Sifa kwako, Bwana

Yesu Kristo.

Taaluma ya
imani

Ninaamini katika
Mungu mmoja,
Baba Mwenyezi,
muumba wa

Lao (ພາສາ)

ພຣະເຈົ້າຈາກພຣະເຈົ້າ, ແລ້ງສະຫວ່າງຈາກແລ້ງສະຫວ່າງ,
ພຣະເຈົ້າແຫ່ງຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ແຫ່ງຈິງ, ເກີດ, ບໍໄດ້ສ້າງຂຶ້ນ,
consubstancial ກໍບພຣະບິດາ; ໂດຍຜ່ານພຣະອີງ,
ສຶງທັງໝົດໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນ.

ສໍາລັບພວກເຮົາຜູ້ຊາຍແລະເພື່ອຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາ,
ພຣະອີງໄດ້ລົງມາຈາກສະຫວັນ, ແລະໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໄດ້
incarnate ຂອງເວີຈິນໄອແລມ Mary, ແລະກາຍເປັນຜູ້ຊາຍ. ເພາະ
ເຫັນແກ່ພວກເຮົາ ເພີ່ມໄດ້ຖືກຄິງຢູ່ໃຕ້ການຖືກຄິງຢູ່ໃຕ້ພຣະກິດຕິຄຸນ
ປີລາດ. ລາວໄດ້ຮັບຄວາມຫາຍແລະຖືກຝັງໄວ້, ແລະໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນອີກໃນ
ວັນທີສາມ ສອດຄ່ອງກັບພຣະຄໍາພີ. ພຣະອີງໄດ້ສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ
ແລະນັ່ງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ.

ພຣະອີງຈະມາອີກເຫື້ອໜີ້ງໃນລັດສະຫມີພາບ ເພື່ອຕັດສິນຄົນເປັນ
ແລະຄົນຕາຍ ແລະອານາຈັກຂອງພຣະອີງຈະບໍສິນສຸດ.

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື້ອໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຜູ້ໃຫ້ຊີວິດ,
ຜູ້ທີມາຈາກພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ
ໄດ້ຮັບການເຄົາລົບນັບຖືແລະກຽດສັກສິ,
ຜູ້ທີ່ໄດ້ກ່າວຜ່ານສາດສະດາ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື້ອໃນໜີ້ງ, ສັກສິດ,
ກາໂຕລິກແລະອັກຄະສາວິກ.
ຂ້າພະເຈົ້າສາລະພາບບໍບຕີສະມາຄັງດຽວສໍາລັບການໃຫ້ອະໄພບາບ
ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຫວັງ ວ່າ ຈະ ຜົນ ຄືນ ຂີ ວິດ ຂອງ ຄືນ ຕາຍ
ແລະຊີວິດຂອງໄລກທີ່ຈະມາເຖິງ. ອາແມນ.

Swahili (Kiswahili)

mbingu na nchi,
ya vitu vyote
vinavyoonekana
na
visivyoonekana.
Ninamwamini
Bwana mmoja
Yesu Kristo,
Mwana wa pekee
wa Mungu,
aliyezaliwa na
Baba kabla ya
nyakati zote.
Mungu kutoka kwa
Mungu, Nuru
kutoka kwa Nuru,
Mungu wa kweli
kutoka kwa Mungu
wa kweli,
kuzaliwa, si
kufanywa,
consubstancial na
Baba; kwa yeye
vitu vyote
vilifanyika. Kwa
ajili yetu sisi
wanadamu na kwa
wokovu wetu
alishuka kutoka
mbinguni. na kwa
Roho Mtakatifu
akafanyika mwili
wa Bikira Maria,
na akawa mtu.
Kwa ajili yetu
alisulubishwa chini
ya Pontio Pilato,
alipatwa na kifo
na akazikwa,

Lao (ພາສາ)

Swahili (Kiswahili)

akafufuka siku ya
tatu kwa mujibu
wa Maandiko
Matakatifu. Alipaa
mbinguni naye
ameketi mkono
wa kuume wa
Baba. Atakuja
tena kwa utukufu
kuwashukumu
walio hai na
waliokufa na
ufalme wake
hautakuwa na
mwisho.
Ninamwamini
Roho Mtakatifu,
Bwana, mpaji wa
uzima, atokaye
kwa Baba na
Mwana, ambaye
anaabudiwa na
kutukuzwa pamoja
na Baba na
Mwana, ambaye
amesema kupitia
manabii.
Ninaamini katika
Kanisa moja,
takatifu, katoliki
na la kitume.
Ninaungama
Ubatizo mmoja
kwa ondoleo la
dhambi na
ninatazamia kwa
hamu ufuluo wa
wafu na maisha ya

Lao (ພາສາ)

ສະລິງ

ນິຍາຍ

ພວກເຮົາອະທິຖານຫາຜຣະຜູ້ເປັນເຈີ່າ.

ຜຣະຜູ້ເປັນເຈີ່າ, ຜົງຄໍາອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ.

liturgy ຂອງ Eucharist

ການສະເໜີຂາຍ

ຂໍເປັນຜອນໃຫ້ຜຣະເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ.

ຊົງອະທິຖານ, ພິມ້ອງ (ອ້າຍເວື້ອຍໜ້ອງ),
ການເສຍສະລະຂອງຂໍອຍແລະຂອງເຈົ້າ ອາດຈະເປັນຫີຍອມຮັບຂອງ
ຜຣະເຈົ້າ, ຜຣະບິດາຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່.

ຂໍໃຫ້ຜຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍອມຮັບການເສຍສະລະຢູ່ໃນມືຂອງເຈົ້າ ສໍາລັບ
ການສົ່ນລະເສີນແລະລັດສະຫຼຸມພາບຂອງຜຣະນາມຂອງຜຣະອົງ,
ເພື່ອຄວາມດີຂອງພວກເຮົາ
ແລະຄວາມດີຂອງສາດສະຫານາຈັກອັນສັກສິດຂອງຜຣະອົງຫັ້ງໜີດ.

ອາແມນ.

ການອະທິຖານ Eucharistic

ຜຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຍົກຫົວໃຈຂອງເຈົ້າຂຶ້ນ.

Swahili (Kiswahili)

ulimwengu ujao.

Amina.

Nyumbani

Maombi ya
Universal

Tunaomba kwa
Bwana.

Bwana, usikie
maombi yetu.

Liturujia ya
Ekaristi

Toleo

Mungu atukuzwe
milele.

Ombeni, ndugu
(ndugu na dada),
kwamba sadaka
yangu na yako
inaweza
kukubalika kwa
Mungu, Baba
mwenyezi.

Bwana aikubali
sadaka mikononi
mwako kwa sifa
na utukufu wa jina
lake, kwa manufaa
yetu na wema wa
Kanisa lake lote
takatifu.

Amina.

Sala ya Ekaristi

Bwana awe nawe.
Na kwa roho yako.
Inueni mioyo
yenu.

Lao (ພາສາ)

ເຮື່ອງເຈົ້າຂຶ້ນຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ເຮື່ອງໄມ້ທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຢາວ ພຣະເຈົ້າຂອງ
ພວກເຮົາ.

ມັນຖືກຕ້ອງແລະຍຸດຕິທໍາ.

ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າຍາບ.
ສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໄລກເຕັມໄປດ້ວຍລັດສະຫມີພາບຂອງເຈົ້າ.
Hosanna ໃນທີສູງທີສຸດ.
ພອນແມ່ນຜູ້ທີມາໃນພຣະນາມຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. Hosanna ໃນ
ທີສູງທີສຸດ.

ຄວາມລຶກລັບຂອງສັດທາ

ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ແລະປະກາດການຝຶນຄືນຊີວິດຂອງເຈົ້າ ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື:
ເມືອເຮົາກິນເຂົ້າຈີນ ແລະດືມຈອກນີ້.
ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື: ຊ່ວຍພວກເຮົາ,
ພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງໄລກ,
ສ້າລັບໂດຍການຂ້າມແລະການຝຶນຄືນຊີວິດຂອງຫ່ານ
ເຈົ້າໄດ້ປິດຢ່ອຍພວກເຮົາແລ້ວ.

Swahili (Kiswahili)

Tunawainua kwa
Bwana.

Tumshukuru
Bwana Mungu
wetu.

Ni sawa na haki.
Mtakatifu,
Mtakatifu,
Mtakatifu Bwana
Mungu wa
majeshi. Mbingu
na nchi zimejaa
utukufu wako.

Hosana juu
mbinguni.
Amebarikiwa
ajaye kwa jina la
Bwana. Hosana
juu mbinguni.

Siri ya imani.

Tunatangaza kifo
chako, ee
Mwenyezi-Mungu,
na kukiri Ufufuo
wako mpaka uje
tena. Au:

Tunapokula Mkate
huu na kunywa
kikombe hiki,
tunatangaza kifo
chako, ee
Mwenyezi-Mungu,
mpaka uje tena.
Au: Utuokoe,
Mwokozi wa
ulimwengu, kwa
ajili ya Msalaba na

Lao (ພາສາ)

ອາແມນ.

ົບທີ່ສາມັນຊີນ

ຕາມຄໍາສັງຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ແລະຖືກສ້າງຂຶ້ນໂດຍການສອນ
ອັນສູງສິ່ງ, ພວກເຮົາກ້າເວົ້າວ່າ:

ພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ, ຊື່ຂອງເຈົ້າເປັນທີ່ສັກສິດ;
ອານາຈັກຂອງເຈົ້າມາ, ຈະເຮັດໄດ້
ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໄລກຄືກັບຢູ່ໃນສະຫວັນ. ເຈົ້າເຊົ້າຈີປະ ຈໍາ
ວັນຂອງພວກເຮົາໃນມືມີ, ແລະໃຫ້ອະໄຟພວກເຮົາການລ່ວງລະເມີດ
ຂອງພວກເຮົາ, ຕັ້ງທີ່ພວກເຮົາໃຫ້ອະໄຟຜູ້ທີ່ລ່ວງລະເມີດຕໍ່ພວກເຮົາ;
ແລະນຳພວກເຮົາບໍ່ໄປສູ່ການລັລວງ, ແຕ່ປິດປ່ອຍພວກເຮົາຈາກຄວາມ
ຊົວຮ້າຍ.

ປິດປ່ອຍພວກເຮົາ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພວກເຮົາອະທິຖານ,
ຈາກຫຼຸກໆຄວາມຊົວຮ້າຍ, ຂໍໃຫ້ສັນຕິພາບໃນສະໄໝຂອງພວກເຮົາ,
ວ່າ, ໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງຄວາມເມດຕາຂອງທ່ານ, ເຈົ້າອາດຈະ
ເປັນອີດສະຫຼະຈາກບາບສະເໜີ
ແລະປອດໄພຈາກຫຼຸກຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ,
ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາລໍຖຸຄວາມໜວັງອັນເປັນພອນ

Swahili (Kiswahili)

Ufufuo wako
umetuweka huru.

Amina.

Ibada ya
Ushirika

Kwa amri ya
Mwokozi na
kuundwa kwa
mafundisho ya
kimungu,
tunathubutu
kusema:

Baba yetu uliye
mbinguni, jina
lako litukuzwe;
ufalme wako uje,
mapenzi yako
yatimizwe duniani
kama huko
mbinguni. Utupe
leo mkate wetu
wa kila siku, na
utusamehe
makosa yetu,
kama sisi
tunavyowasamehe
waliotukosea;
wala usitutie
majaribuni; bali
utuokoe na yule
mwovu.

Utuokoe, Bwana,
tunaomba, kutoka
kwa kila uovu,
utujalie amani
katika siku zetu,
kwamba, kwa
msaada wa

Lao (ພາສາ)

ແລະການສະເດມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຮົາ,
ພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ສໍາລັບອານາຈັກ, ອໍານາດ ແລະ ລັດສະໜີ ແມ່ນຂອງເຈົ້າ
ໃນປັດຈຸບັນແລະຕະຫຼອດໄປ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເວົ້າກັບອັກຄະສາວິກຂອງເຈົ້າ:
ຄວາມສະຫງົບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກທ່ານ, ຄວາມສະຫງົບຂອງຂ້າ
ພະເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ທ່ານ, ຍ່າເຫິງບາບຂອງພວກເຮົາ, ແຕ່ໃນສັດທ່າ
ຂອງສາດສະໜາຈັກຂອງເຈົ້າ,
ແລະໃຫ້ສັນຕິພາບແລະຄວາມສາມັກຄືຂອງນາງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ
ອີງຕາມຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງທ່ານ. ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ແລະປຶກຄອງຕະຫຼອດໄປ.

ອາແມນ.

ຄວາມສະຫງົບຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າສະເໜີ.

Swahili (Kiswahili)

rehema zako,
tunaweza kuwa
huru daima kutoka
kwa dhambi na
salama kutoka
kwa dhiki zote,
tunapongojea
tumaini lenye
baraka na kuja
kwake Mwokozi
wetu Yesu Kristo.

Kwa ufalme,
uweza na utukufu
ni wako sasa na
hata milele.

Bwana Yesu Kristo,
ambaye
aliwaambia
Mitume wenu:
Amani
nawaachieni,
amani yangu
nawapa,
usiangalie dhambi
zetu, bali kwa
imani ya Kanisa
lako, na amjalie
kwa neema amani
na umoja kwa
mujibu wa
mapenzi yako.
Ambao wanaishi
na kutawala milele
na milele.

Amina.

Amani ya Bwana
iwe nanyi siku
zote.

Lao (ພາສາ)

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາສະເໜີໃຫ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນສັນຍານຂອງສັນຕິພາບ.

ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ. ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,
ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.
ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,
ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຕິພາບ.

ຈຶ່ງເບີ່ງລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ຈຶ່ງເບີ່ງຜູ້ທີ່ເອົາບາບຂອງໄລກໄປ. ຜູ້ທີ່
ເຮືນໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມງານລ້ວງຂອງລູກແກະກໍເປັນສຸກ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄ່າຄວນ
ທີ່ເຈົ້າຄວນເຂົ້າໄປໃຕ້ໜັງຄາຂອງຂ້ອຍ ແຕ່ພຽງແຕ່ເວົ້າພຣະຄໍາແລະ
ຈິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການຢືນຢັງ.

ຮ້າງກາຍ (ເລື້ອດ) ຂອງພຣະຄຣິດ.

ອາແມນ.

ໃຫ້ພວກເຮົາອະຫິຖານ.

ອາແມນ.

Swahili (Kiswahili)

Na kwa roho yako.

Tupeane ishara ya amani.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye dhambi za ulimwengu, utuhurumie.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye dhambi za ulimwengu, utuhurumie.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye dhambi za ulimwengu, tipe amani.

Tazama Mwana-Kondoo wa Mungu, tazama yeeye aondoaye dhambi za ulimwengu. Heri walioalikwa kwenye karamu ya Mwana-Kondoo.

Bwana, mimi sistahili ili uingie chini ya dari yangu, lakini sema neno tu na roho yangu itapona.

Mwili (Damu) wa Kristo.

Amina.

Tuombe.

Amina.

Lao (ພາສາ)

ການສະຫລຸບຜິທີກໍາ

ພອນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.
ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.
ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າປະຫາມພອນໃຫ້ໜ້ານ, ພຣະບິດາ,
ແລະພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ອາແມນ.

ການຍົກຟ້ອງ

ອອກໄປ, ມະຫາຊືນໄດ້ສິນສຸດລົງ. ຫຼື:
ໄປປະກາດຂ່າວປະເລີດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ຫຼື: ໄປໃນສັນຕິພາບ,
ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊີວິດຂອງເຈົ້າ. ຫຼື: ໄປຢູ່ໃນສັນຕິພາບ.

ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ.

Swahili (Kiswahili)

Ibada za kuhitimisha

Baraka

Bwana awe nawe.
Na kwa roho yako.
Mwenyezi Mungu akubariki, Baba,
na Mwana, na Roho Mtakatifu.

Amina.

Kufukuzwa kazi

Nenda mbele,
Misa imekamilika.
Au: Nendeni mkaihubiri Injili ya Bwana. Au: Nenda kwa amani, ukimtukuza Bwana kwa maisha yako. Au: Nenda kwa amani. Asante Mungu.